

تعلم اللغة العبرية

بدون معلم

صبحى سليمان

تعلم العبرية

بدون معلم

(الرفيق في الطريق)

إعداد

غادة محمد سعيد

المُحتَويَاتْ

مُقَدِّمَة

تعلم اللغة العبرية ...

هو شيء ضروري في هذه الدنيا المتشـعبة والتـي يبرز فيها من لديه مهارات وإمكانيات متميزة ... ونعلم جميعاً أنه من علم لغة قوم أمن غدرهم؛ لذا فهذا الكتاب يسبح بنا إلي عالم عجيب وغريب؛ ويجعلنا نسبح في ثقافات غريبة وعجيبة مما يضيف إليك ثقافة جديدة لم تكن تعلم عنها شيء من قبل؛ وقد تسافر هناك؛ وستكون وحيداً بدون أنيس أو جلـيس لـذا عملت جاهداً علي جعل هذا الكتـاب يزخـر بالعديـد مـن المصطلحات والمعاني المتعددة التي استخرجتها مـن بطـون الكتب كي يكون هذا الكتاب هو الرفيق في الطريق ... وأخيراً أتمني أن يستفيد بهذا الكتاب كُل قارئ؛ وأن يفيد به الآخـرين ... هدانا ا وإياكم إلي صراطه المستقيم ... آمين.

مع تحياتي

غادة محمد سعيد

قبل البدايـة

هناك بعض الملاحظات التي يجب أن يتعلمها القارئ كي يتفهم طريقة كتابته للغة العبرية بعد أن يتعلمهـا كـي لا يختلط عليه الأمر؛ وهه الأمور هي ما يلي : ـ

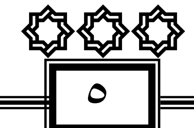
١ ـ يجب أن يعلم القارئ أن اللغة العبرية تُقرأ وتُكتب كاللغة العربية من اليمين إلى اليسار.

٢ ـ كما يجب أن يعلم أن حروف اللغة العبرية تُكتب منفصلة عن بعضها البعض مثل طريقة كتابة الحروف الكابتل باللغـة الإنجليزية؛ أي أنها لا تتشابك مع بعضها البعض مثل اللغـة العربية وكثير من اللغات الأخري.

٣ ـ أعلم أن الأبجدية العبرية مرتبة كما يلي : ـ

ـ أبجد، هوز، حطي؛ كلمن، سعفص، قرشت.

٤ ـ كما يجب أن تعلم أخي القارئ أنه لا إعـراب لأواخـر الكلمات في اللغة العبرية؛ أي أنهـا لا تحمـل أي أشـارات إعراب كالإكسرة أو الضمة كما باللغة العربية.



الأبجـدية العبريـة

الحـــــــــرف العبري	النطق بالعربيّة	مقابله في العربية
א	آلف	أ
בּ	بيت	ب
ג	جيمِل	ج
ד	دالِت	د
ה	هي	ه
ו	فاف	ف
ז	زايِن	ز
ח	حِت	ح
ט	طيت	ط
י	يود	ي

כ	كاف	ك
ל	لامد	ل
מ	ميم	م
נ	نون	ن
ס	سامخ	س
ע	عاين	ع
פ	بيه	ف
צ	صادي	ص
ק	قوف	ق
ר	ريش	ر
שׁ	شين	ش
שׂ	سين	س
ת	تاف	ت

ملاحظات

بالأبجدية العبرية خمسة حروف يتغيـر شـكلها إذا وقعت في آخر الكلمة، وقد وردت أشكالها في الجدول السابق.

مخارج الحروف

ـ حروف حلقية	א ، ח ، ה ، ע.
ـ حروف شفوية	ב ، ו ، מ ، פ.
ـ حروف حنكية	ג ، י ، כ ، ק.
ـ حروف لسانية	ת ، נ ، ר ، ל ، מ.
حروف الصفير	ז ، ס ، שׁ ، שׂ ، צ.

وفــي الأبجديــة العبريــة ســتة أحرف تنطق على طريقتين وهي : -

(בּ ، גּ ، ד ، כ ، פּ ، ת)

الأولى : نطق ثقيل إذا كان في داخلها نقطة (٠).

الثانية : نطق خفيف.

الحركات הַתְּנוּעוֹת هتينعوت.

(ְ) السكون שְׁוָא (شفاناع) مثل סִפְרִב كتابي.

(ַ) فتحة قصيرة פַּתַח (باتاح) مثل כָּתַב كَتَب.

(ָ) فتحة طويلة קָמַץ (كاماتس) مثل כָּתַב كاتب.

(ִ) كسرة قصيرة חִיירִייקקָמָז (حيريك كاتان) مثـل

מִן من.

(ִי) كسرة طويلة חִיירִייקגָּרוֹל (حيريك كـادول)

مثل בְּרִית ميثاق أو عهد.

(ֶ) إمالة قصيرة סֶגוֹל (سيكول) مثل דֶּרֶךְ طريق.

(ֵ) إمالة طويلة צֵירֶת (تسيري) مثل דִּבֵּר تكلم.

(ֹ) ضمة قصيرة חוֹלָםקָדָן (حـولام كـادول) مثـل

חֹשֶׁךְ ظلام.

(וֹ) ضمة طويلة חוֹלָםגָּרוֹל (حولام كاتان) مثـل

מוֹרֵד معلم.

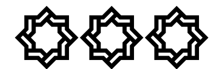
أسماء الإشارة

أولا : للقريب : ـ

هذا	زه	זֶה
هذه	زت	זֹאה
هؤلاء	ها إيله	אֵלֶה

ثانيا : للبعيد : ـ

ذاك	هازه	הַלָּזֶה
تاك	هاز	הַלָּה
أولئك	إيله	הָאֵלֶּה



الاسم الموصول

الذي אֲשֶׁר (أشر) ويستخدم للمفرد بنوعيه والجمع بنوعيه. وإذا دخل عليه حرف الباء בַּאֲשֶׁר كان ظرف مكان بمعنى (أينما)، وإذا دخل عليه حرف الكاف כַּאֲשֶׁר أصبح ظـرف زمان (حيثما).

الأعـــداد

واحد	إحاد	אֶחָד
اثنان	شنايم	שְׁנַיִם
ثلاثة	شلوشا	שְׁלֹשָׁה
أربعة	أربعا	אַרְבָּעָה
خمسة	حميشا	חֲמִשָּׁה
ستة	شيشا	שִׁשָּׁה
سبعة	شيفعا	שִׁבְעָה
ثمانية	شمونا	שְׁמֹנָה
تسعة	تشعا	תִּשְׁעָה
عشرة	عسرا	עֲשָׂרָה

أحد عشر	أحاد عسار	אַחַדעָשָׂר
اثنا عشر	شنيم عسار	שׁנֵייםעָשָׂר
ثلاثة عشر	شلوشا عسار	שׁלֹשָׁהעָשָׂר
أربعة عشر	أربعا عسار	ארְבָּעָהעָשָׂר
خمسة عشر	حميشا عسار	חֲמִשָׁהעָשָׂר
ستة عشر	شيشا عسار	שִׁשָׁהעָשָׂר
سبعة عشر	شيفعا عسار	שֵׁבְעָהעָשָׂר
ثمانية عشر	شمونا عسار	שמֹנָהעָשָׂר
تسعة عشر	تشعا عسار	תִשְׁעָהעָשָׂר
عشرون	عيسريم	עֶשְׂרְיים
واحد وعشرون	عيسريم فإحاد	עֶשְׂרְייםבָּאֶחָד

اثنان وعشرون	عيسريم أشنايم	עֶשְׂרִייםאשְׁנָיים
ثلاثون	شلوشيم	שְׁלשִׁיים
واحد وثلاثون	شلوشيم فإحاد	שְׁלשִׁייםבּאֶחָר
اثنان وثلاثون	شلوشيم أشنايم	שְׁלשִׁייםאַשְׁנַיים
أربعون	أربعيم	אַרְבָּעִיים
خمسون	حيمشيم	חֲמִשִׁיים
ستون	شيشيم	שִׁשִׁיים
سبعون	شيفعيم	שִׁבְעִיים
ثمانون	شمونيم	שמ ̇ נִיים
تسعون	تيشعيم	תִשְׁעִיים
مائة	مئا	מֵאָה

مائة واحد	مئا فإحاد	מֵאָהבּאִחָר
مائة واثنان	مئا أشنايم	מֵאָהאַשְׁנֵיים
مائتان	ماتايم	מָאתָיִים
الف	إيلاف	אֶלֶף
ألفان	البايم	אֶלֶפָיים
ثلاثة آلاف	شاوشا الافيم	שׁלֹשׁאַלָפָיים
مليون	ميليون	מֶיילייוּנֶם
مليونان	شني ميليونيم	שְׁבִמֶיילייוּנֶם
ثلاثة ملايين	شاوشا ميليونيم	שְׁל˙ שָׁמֶיילייוּנֶם
مليار	ميليارد	מֶיילְיָרדֶייר

الأعـــداد الترتيبية

الأول	هاريشون	הַרְאשׁוֹן
الثاني	هاشيني	הַשֵׁנִיי
الثالث	هاشليشي	הַשְׁלִשִׁיי
الرابع	هارفيعي	הַרְבִּייעְיי
الخامس	هاحاميشي	הַחֲמִיישִׁיי
السادس	هاشيشي	הַשִׁשִׁיי
السابع	هاشيفعي	הַשִׁבְעִיי
الثامن	هاشميني	הַשְׁמ ֹנִיי
التاسع	هاتشيعي	הַתְשִׁייעֵיי
العاشر	هاعسير	הַעֲשִׁיירִיי

الصفات

جميل	يافيه	יָפָּה
جيد	توف	טוֹב
بشع	مخوعار	מְכוֹעָר
رديء	راع	רַע
صغير	كتان	קָטָן
قصير	كتسار	קָצָר
كبير	جدول	גָּדוֹל
طويل	أروخ	אָרוֹךְ
قوي	جيبور	גִּבּוֹר
ضعيف	حلاش	חָלָשׁ

صلب	حزاك	חָסָק
ضخم	جدول	גָדוֹל
هزيل	رزيه	רָסֶה
سريع	آتس	אָתס
بطيء	مئيط	מֵאִייט
حلو	متوك	מָתוֹק
حامض	حاموتس	חָמוּתס
مر	مر	מָר
سهل	كال	קָל
لين	راخ	רָךְ
صعب	كاشيه	קָשֶׁה

رخيص	زول	זוֹל
غالي الثمن	بيوكر	בְּייוֹקָר
ظريف	نعيم	נָעִיים
عتيق	عتييك	עָתִייק
لطيف	نعيم	נָעִיים
كامل	شاليم	שָׁלֵם
ناقص	حاسير	חָסֵר
نظيف	ناكي	נָקִיי
وسخ	ملوخلاخ	מְלֻכְלָךְ
مظلم	حاشيخ	חָשֵׁךְ
قبيح	مخوعار	מְכֹעָר

ضيق	تسار	תסָר
عنيد	عكشاني	עַקְשָׁניי
مطيع	مروتسيه	מרוֹתסֶה
شريف	إيش توف	אִיישׁ תוֹבּ

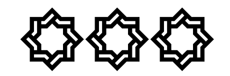
الوقت والتاريخ

قرن	مئاشنيم	מֵאָה שָׁנִיים
سنة	شنا	שָׁנָה
فصل	تكوفا	תְקוּבָּה
شهر	حودش	חֹדָשׁ
أسبوع	شفوع	שבּוּעַ
نهار	يوم	ייוּם
ليل	ليلا	לַיְילָה
صباح	بوكر	בֹּקֶר
مساء	عيرف	עֶרֶבּ
ساعة	شاعا	שָׁעָה
ثانية	شنيا	שְׁנִייָה
دقيقة	دكا	דַקָה

أيام الأسبوع

الأحد	يوم ريشون	ייוֹם רִיישׁוֹן
الإثنين	يوم شني	ייוֹם שֵׁנִיי
الثلاثاء	يوم شليشي	ייוֹם שְׁלִיישִׁיי
الأربعاء	يوم رفيعي	ייוֹם רֵבִייעִיי
الخميس	يوم حميشي	ייוֹם חֲמִיישִׁיי
الجمعة	يوم شيشي	ייוֹם שִׁיישִׁיי
السبت	يوم شبات	ייוֹם שַׁבָּת
الأحد	يوم ريشون	ייוֹם רִיישׁוֹן
المقبل	هبا	הַבָּא
الخميس	يوم حميشي	ייוֹם חֲמִיישִׁיי

الماضي	شعفار	שֶׁעָבָר
منذ أسبوع	مئاز شفوع	מֵאַס שָׁבוּעַ
بعد أسبوع	أحري شفوع	אַחֲרֵיי שׁבוּעַ
كم الساعة	من ماهشاعا	מַה הַשָּׁעָה
إنها العاشرة	هاشاعا عيسر	הַשָּׁעָה עֶסֶר
العاشرة إلا	عيسر بحوت	עֶשֶׂר בָּחוֹת עֶסֶר
عشر دقائق	عيسر دكوت	דַקוֹת
الواحدة بعد	أحات أحري	אַחַד אַחֲרֵיי
منتصف الليل	حتسوت	חָתסוֹת



فصول السنة

الشتاء	هاحورف	הַחֹרֶב
الربيع	هاأفيف	הָאָבִייב
الصيف	هاكايتس	הַקַייתס
الخريف	هاستاف	הַסְתָב

جسم الإنسان

رأس	روش	רֹאשׁ
شعر	سيعار	שֵׂעָר
جبهة	ميتسح	מֶתַסח
حاجبان	غبايم	ףַבּיים

جفنان	عفعفايم	עַבְעַבַיים
أنف	آف	אַבּ
شاربان	سفام	שָׂבָם
فم	بي	בֶּה
أسنان	شنايم	שִׁנַיים
لسان	لشون	לָשׁוֹן
شفة	سفا	שָׂבָה
ذقن	سنتير	סַנְתֵר
لحية	زكان	זָקָן
وجه	بنيم	בָּנִיים
رقبة	تسفار	תַסַבאר

אָזְנַיים	أوزنايم	أذنان
עֵיינַיים	عينايم	عينان
לְחָיַיִם	لحايايم	خدان
כְּתֵבַיים	كتيفايم	كتفان
חָזֶה	حازيه	صدر
בֶּתֶן	بيتن	بطن
רףעַיים	رغلايم	قدمان
ייָד	ياد	يد
שְׁתֵיי זְרוֹעוֹת	شتي زروعوت	ذراعان
אֶתסְבָּעוֹת	إتسبعوت	أصابع
תסִבוֹרֶן	تسبورن	ظِفر

دم	دام	דָם
جلد	عور	עוֹר
معدة	كيفا	קֵבָה
أمعاء	معايم	מְעַיִם
كبد	كافيد	כָּבֵד
قلب	ليف	לֵב
كلية	كليا	כִּלְיָה
لحم	بسار	בָּשָׂר
رئتان	رئوت	רֵאוֹת
ظهر	جاف	גָב
عظم	عيتسم	עֶתסֶם

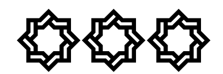
نخاع	حوت هاشدار	חוּת הַשִׁדְרָה
قبضة اليد	إجروف	אֶגְרוֹף
عروق	عوركيم	עוֹרְקִיים

الأهل والأقارب

جد	ساف	סַב
جدة	سابا	סַבָּה
أب	آف	אָב
أم	إيم	אֵיים
أخ	آخ	אָח
أخت	أحوت	אחוֹת
ابن	بن	בֵּן

ابنة	بات	בַּת
عم (خال)	دود	דוֹד
عمة (خالة)	دودا	דוֹדא
ابن الأخ	أحيان	אַחְיָין
ابنة الأخ	أحيانيت	אַחְיָנִיית
ابن العم	دودان	דוֹדָן
ابنة العم	دودانيت	דוֹדָנִת
حفيد	نيخد	נֶכֶד
حفيدة	نخدا	נִכְדָּה
زوج	باعل	בַּעַל
زوجة	إشا	אִשָּׁה

حماة	حامتا	חַמְתָה
حمو	حام	חָם
صهر	غيس	גִייס
والدان	هوريم	הוֹרִיים
طفل	ييلاد	יֶילֶד
طفلة	يلادا	יַלְדָה
أرمل	ألمان	אַלְמָן
أرملة	ألمانا	אַלְמָנָה



المواعيد الهامة والمقابلات

مرحباً، سلاماً.	شالوم.	שָׁלוֹם.
صباح الخير.	بوكير طوف.	בּוֹקֶר טוֹב.
مساء الخير.	عيريف طوف.	עֶיירֶב טוֹב.
كيف حالك.	ما شلومخ - شلوميخ.	מַה שְׁלוֹמְךָ - שְׁלוֹמֵךְ.
هل كان سفرك مريحاً ؟	هائيم عبرا نسيعاتخا بشالوم ؟	הַאִם עָבְרָה נְסִייעָתְךָ בְּשָׁלוֹם ؟
عال شكراً جزيلاً.	تودا رابا متسويان.	תּוֹדָה רַבָּה מְצוּיָּן.

ما الأخبار؟	ميه حداش ؟	מָה חָדָשׁ ?
كيف الأحوال ؟	ما ماتساف هدفاريم ؟	מַה מַצַּ·ב הַדְּבָרִם ?
كيف حال أمورك؟	ايخ هاعينيانيم؟	אֵייךְ הָעִנְיָנִיים?
يسرني أن أراك.	اني ساميياح ليرئوتخل.	אֲנִיי שָׂמֵייח לִרְאוֹתְךָ.
لم أرك منذ زمن بعيد.	ميزمان لو رئيتيخا.	מִזמַן ל·א רְאִייתִךָ.
كيف تشعر.	ايخ هرغاشتخا.	אֵייךְ הֵרְגָשְׁתךָ.
لست على ما يرام.	إينيني بكاف	אֵייןֶיינִיי בְּקַוו

	هبرئيوت.	הַבְּרִייאוּת.
آمل أن أراك بخير	اني مكفيه ليرئوتخا	אֲנִיי מְקַוֶּות
قريب.	بكروف بكاف	לִרְאוֹתְךָ
	هبرئيوت.	בְּקָרוֹב בְּקַוו
		הַבְּרִייאוֹת.
كيف حال عائلتك؟	ما شلوم ميشبا	מַה שְׁלוֹם
	حتخا ؟	מִשְׁפַּחְתְךָ ?
شكراً بخير.	تودا يافيه.	תּוֹדָה יָיפֶה.
يسرني جدا أن	اني سامياح مؤود	אֲנִיי שָׂמֵייחָ
أتعرف عليك.	لها كيرخا.	מְאֹד
		לְהַכִּיירְךָ.

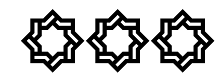
سمعت كثيرا عنك.	شماعتي رابوت	שָׁמַעְתִּי רַבּוֹת
	عال اودوتيخا.	עַל אוֹדוֹתֶךָ.
عن إذنك أقدم لك	بيرشوتخا اتسيك	בִּרְשׁוּתךָ
السيد (ة).	لفانيخا ايت.	אַצִּיג לְבָנֶיךָ
		אֶת.
عن إذنك أقدم لك	بيرشوتخا اتسيك	בִּרְשׁוּתךָ
نفسي ـ اسمي.	ايت عاتسمي	אַצִּיג אֶת
	شمي.	עַצְמִי שְׁמִי.
أرجو أن تعرفني	افا كيشخا	אבַקֶשְׁךָ
على.	لهاتسيكيني.	לְהַצִּיגֵינִי.
أريد أن أوصـيكم	بيرتسوني	בִּרצוֹנִי
بـ .		

	لهامليتس لفاتيخا	לְהַמְלִיץ
	عال.	לְבפָנֶיךָ עַל.
السيد.	مار أدون.	מַר אָדוֹן.
السيدة.	كفيريت.	גְבֶירֶת.
سيدي.	ادوني.	אֲדוֹנִי.
سيدتي.	كفيرتي.	גְבִרְתִּי.
سيدي الرئيس.	ادوني هايوشيف	אֲדוֹנִי הַיּוֹשֵׁב
	روش.	ראשׁ.
الأخ العضو.	حافير.	חָבֵר.
اهنئك.	اني مفاريخ اوتخا.	אֲנִי מְבָרֵךְ
		אותך.

كل عام وأنت بخير.	موعاديم لسميخا.	מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה.
عيد سعيد.	حاك ساميَاح.	חַג שָׂמֵחַ.
أعياد سعيدة.	حاكيم وزمانيم لساسون.	חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן.
أطيب تمنياتي بمناسبة عيد ميلادك.	ميطاف ايحولاتي ليوم هولادتخا.	מֵיטַב אִיחוּלַיי לְיוֹם הוּלַדְתְּךָ.
اتمنى لك السعادة والصحة والتوفيق.	اني مياحيل لخا أوشير بريئوت هتسلاحا.	אֲנִי מְאַחֵל לְךָ אוֹשֶׁר בְּרִיאֻת הַצְלָחָה.

كل عام وأنت	شانا طوفا.	שָׁנָה טועבָה.
بخير بمناسبة عيد		
رأس السنة		
الجديدة.		
إلى اللقاء.	لهيتراؤوت.	לְהִתְרָאוֹת.
أتمنى لكم رحلة	ديريخ تسليحا	דֶירֶךְ צְלֵחָה
موفقة.	نسيعل طوفا.	נְסִיעָה טוֹבָה.
ليلتك سعيدة.	ليل ميوحا ليلا	לֵיל מְיוּחָה
	طوف.	לַיְילָה טוֹב.
سلام على.	دريشات شالوم لـ .	דְרִי_ת שָׁלוֹם לְ.
رجائي أن أسلم	بيكش ليدروش	בִּיקֵשׁ לִדְרוֹשׁ

عليك.	بيشاومخا.	בִּשְׁלוֹמָֽ.
سلم لي على	دروش نا بيشاوم	דְּרוֹשׁ נָא
الجميع.	كولام.	בִּשְׁלוֹם כּוּלָם.



المحادثة والتعارف

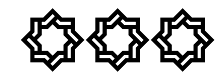
يؤسفني اني لا	حابال شئينيني	חֲבָל שֶׁאֵינֶנִּי
اتكلم العبرية.	مدابير عبريت.	מְדַבֵּר עִברִית.
هل تتكلم اللغة	هئيم مدابير اتا	הַאִם מְדַבֵּר
العبرية ؟	عبريت ؟	אַתָה עִברִית?
أريد أن أتعلم	بيرتسوني ليلمود	בִּרצוֹנִי לִלמוֹד
القراءة والكتابة	لدابير ليكرو	לְדַבֵּר לִקרוֹא
بالعبرية.	ليختوف عبريت.	לִכתּוֹב עִברִית.
هل تتعلم العبرية.	هئيم لوميد اتا	הַאִם לוֹמֵד
	عبريت.	אַתָה עִברִית.
ما هي الكتب	ايلو سيفري ليمود	אֵילוּ סִפרֵי

الدراسية التي	دروشيم لي كيدي	לִימוּד דְרוּשִׁים
أحتاجها لأتعلم	ليلمود عبريت ؟	לִי כְּדֵי לִלְמוֹד
اللغة العبرية ؟		עִבְרִית ?
ما هي اللغات التي	بئيلو سافوت	בְּאֵילוּ שָׂפוֹת
تتقنها ؟	شوليط اتا ؟	ולֵט אַתָּה ?
أقرأ العبرية قليلاً.	اني كوريه	אֲנִי קוֹרֵא
	بيميكتسات عبريت.	בְּמִקְצָת עִבְרִית.
هل تفهمني ؟	هئيم مبين اتا	הַאִם מֵבִין
	أوتي.	אַתָּה אוֹתִי ?
أفهمك جيدا ولكن	اني مبين أوتخا	אֲנִי מֵבִן אוֹתְךָ
يصعب علي التكلم	هيطيف أبال كيشيه	הֵיטֵב אֲבָל

بالعبرية.	لي لادابير عبريت.	קָשֶׁה לִי לְדַבֵּר.
لا أفهمك.	أينيني مبين اوتخا.	אֵינֶנִּי מֵבִין אוֹתְךָ.
أفهمك قليلاً.	اني مبين ماشيهو كاتسات.	אֲנִי מֵבִין מַישֶׁהוּ.
من فضلك تكلم على مهلك.	دابير بفاكشا بوتير لياط.	דַּבֵּר בְּבַקָּשָׁה יוֹתֵר לְאַט.
ماذا قال ؟	ما هو أمار ؟	מַה הוּא אָמָר?
مرة أخرى من فضلك.	إيمور بفاكشا عود بعام.	אֱמוֹר בְּבַקָּשָׁה עוֹד בַּעַם.
فهمت كل ما قلته.	هفيونوتي كول	הֲבִינוֹתִי כָּל

	دافار شأمرت.	דָבָר שֶׁאָמַרְתָּ.
هل ألفظ هذه الكلمة	هئيم ناخون مفاطيه	הַאִם נָכוֹן
كما يجب صحيحاً.	اني ميلا زو.	מְבַטֵּא אֲנִי
		מִילָה זוֹ.
تلفظها جيداً.	اتا مفاطيه اوتا	אַתָּה מְבַטֵּא
	يافيه.	אוֹתָהּ יָפֶה.
ما معنى هذه	ما بيروش ميلا زو؟	מַה פֵּירוּשׁ
الكلمة ؟		מִילָה זוֹ ?
كيف يقال	ايخ أوم مريم	אֵיךְ אוֹמְרִים
بالعبرية؟!	بعبريت ؟!	בְּעִבְרִית ?!
كيف يسمى هذا	كيتساد كوريم	כֵּיצַד קוֹרְאִים

بالعبرية ؟!	لازيه بعبريت ؟!	לָזֶה בְּעִבְרִית ?!
اكتب من فضلك	كتوف بفاكشا ميلا	כְּתוֹב בְּבַקָּשָׁה
هذه الكلمة	زو بعبريت.	מִילָה זוֹ
بالعبرية.		בְּעִבְרִית.



الترحيب والدعـــوات

ادعوك إلى.	اني مزميم اوتخا.	אֲנִי מַזְמִין אוֹתְךָ.
تعال ـ تعالي.	بو ـ بوئي.	בּוֹא - בּוֹאִי.
ألبي دعوتك وأرحب بها.	اني مكبيل براتسون ايت هزمانتخا.	אֲנִי מְקַבֵּל בְּרָצוֹן אֶת הַזְמָנָתְךָ.
تفضل ادخل.	بفاكشا لهيكانيس.	בְּבַקָּשָׁה לְהִיכָּנֵס.
اخلع ثيابك من فضلك.	نا لهيتباشيط.	נָא לְהִתְפַּשֵּׁט.

تقدم من فضلك إلى هنا. — نا لهيتكاديم بفاكشا هينا. — נָא לְהִתְקַדֵּם בְּבַקָּשָׁה הֵנָּה.

اجلس من فضلك. — بفاكشا لشيفيت. — בְּבַקָּשָׁה לָשֶׁיבֶת.

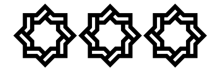
شرفنا من فضلك نرجو أن تزورنا. — بو بفاكشا ايلينو نا لفاكير اوتانو. — בּוֹא בְּבַקָּשָׁה אֵלֵינוּ נָא לְבַקֵּר אוֹתָנוּ.

تعال معنا من فضلك للرحلة. — بو نا ايتانو لطيول. — בּוֹא נָא אִיתָּנוּ לְטִיּוּל.

أدعوك إلى المسرح - — اني مزمين اوتخا لتياترون- — אֲנִי מַזְמִין אוֹתְךָ

المطعم.	لميسعادا.	לַתֵּיאַטְרוֹן - לַמִּסְעָדָה.
هل تود أن تقضي هذه السهرة معنا ؟	شيما تفاليه ايت هاعيريف هازيه بحيفراتينو ؟	שֶׁמָּא תְּבַלֶּה אֶת הָעֶירֶב הַזֶּבְּחֶבְרָתֵנוּ ?
تعال نسافر (نبحر) بالسيارة (بالقارب).	بو نيساع (نشوط) لطاييل بيمخوئيت (بسيرا).	בּוֹא נִיסַע (נָשׁוּט) לְטַיֵּיל בַּמְכוֹנִית (בַּסִירָה).
هل تريد أن تلعب	هاييش بيرتسونخا	הֲיֵשׁ בִּרְצוֹנְךָ

معي الشطرنج ـ البلياردو.	لساحيك ميسحا ايحاد بشاح ـ بيليارد.	לְשַׂחֵק מִשְׂחָק אֶחָד בְּשַׁח בְּבִילְיארד.
أيمكنني أن أدعوك لرقصة الفالس.	هئيفشار لها زمينيخ لفالس.	הַאֶפְשָׁר לְהַזְמִינֵךְ לְוואַלס.
شكرا لا أرقـص تعبت.	تودا اينيني روكيديت عيافتي.	תּוֹדָה אֵינֶנִּי רוֹקֶדֶת עָיַפְתִּי.



أفعال الطلب والرغبة

قل.	هكيد.	הַגֵּד.
عد.	حزور.	חֲזוֹר.
انتظر.	حاكيه.	חַכֵּה.
قف.	عامود.	עֲמוֹד.
اقرأ.	كرا.	קְרָא.
دق.	سلسيل.	צַלְסֵל.
ابعث.	شلاح.	שְׁלַח.
ايمكنني أن أسأل ؟	هائيفشار ليشؤول ؟	הַאֶפְשָׁר לִשְׁאוֹל?
أدخل.	لهيكانيس.	לְהִיכָּנֵס.

أمر.	لعبور.	לַעֲבוֹר.
أدخن.	لعاشين.	לְעַשֵּׁן.
أرجوك افتح	نا ليفتواح ايت	נָא לִפְתּוֹחַ אֶת
الشباك.	هحالون.	הַחַלּוֹן.
الباب.	هديليت.	הַדֶּלֶת.
من فضلك أرني.	هوئيل نا بطوفخا	הוֹאֶל נָא
	لهارؤوت.	בְּטוּבְךָ
		לְהַרְאוֹת.
اشرح لي.	لهاسبير.	לְהַסְבִּיר.
ترجم لي.	لتاركيم.	לְתַרְגֵּם.
ناولني من فضلك	هوئيل نا كيش لي	הוֹאֶל נָא

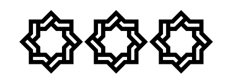
كوب ماء.	موش مابيم.	לְהַגִּישׁ לִי כּוֹס מַיִם.
كتاب.	سيفير.	סֵיפֶר.
جريدة.	عيتون.	עִיתוֹן.
سجائر.	سيكريوت.	סִיגָרִיוֹת.
هل يمكنني أن أشاهد ؟	هئيم أوخال ليرءوت ؟	הַאִם אוּכַל לִרְאוֹת ?
هل يمكنك من فضلك أن تروي **عن** هذا بتفاصيل أكثر؟	اولي توخال لسابير عال كاخ بيتير بيروط ؟	אוּלַיי תּוֹאִיל לְסַפֵּר עַל כַּךְ בְּיֶתֶר פֵּירוּט?
أرجوك أن تتكلم بصوت أعلى.	افا كيشخا لدابير	אֲבַקֶּשְׁךָ לְדַבֵּר

בְּקוֹל רָם יוֹתֵר.	بكول رام بوتير.	
לְאט יוֹתֵר.	لآط بوتير.	على مهلك.
מַה רְצוֹנְךָ?	ما ريتسونخا ؟	ماذا تريد ؟
אֲנִי רוֹצֶה לֶאֱכוֹל.	اني روتسيه لايخول.	أريد أن آكل.
רְצוֹנֵךְ.	ريتسونيخ.	أن اشرب.
אֲנִי רוֹצֶה לָנוּחַ.	اني روتسيه لنواح.	أريد أن استريح.
לִישׁוֹן.	ليشون.	أنام.
יֵשׁ לִי בַּקָּשָׁה.	ييش لي بكاشا.	عندي رجاء.

نريد أن نشاهد هذا	بيرتسونيينو	בִּרְצוֹנֵנוּ
المعرض.	ليرؤوت ايت	לִרְאוֹת אֶת
	هتاعاروخا.	הַתַּעֲרוּכָה.
هذه المنطقة.	هئيزور هزيه.	הָאֵיזוֹר הַזֶּה.
أريد أن أذهب إلي	اني روتسيه لا	אֲנִי וֹצה
المسرح.	ليخيت لتياترون.	לָלֶכֶת
		לַתֵּיאַרוֹן.
إلي السينما.	لكولنواع.	לַקּוֹלְנוֹעַ.
إلىاالمتحف.	لموزيئون.	לַמּוּזֵיאוֹן.
إلي المتنزة.	لكان.	לַגַּן.
إلى النادي.	لموعادون.	לַמּוֹעֲדוֹן.

إلى السيرك.	لكيركاس.	לַקִּירְקָס.
إلي الرحلة.	لطيول.	לַטִּיּוּל.
أريد أن خذ	بيرتسوني لكابيل	בִּרְצוֹנִי לְקַבֵּל
معلومات.	اينفورماتسيا.	אִינְפוֹרְמַצְיָה.
أرجو أن اشتري	بيرتسوني ليكنوت	בִּרְצוֹנִי לִקְנוֹת
شيئا للذكري.	دفار ما	דְּבַר מַה
	لمازكيريت.	לְמַזְכֶּרֶת.
أود أن أزور هذا	هاييتي روتسيه	הָיִיתִי רוֹצָה
المكان مرة ثانية.	لفاكير كان	לְבַקֵּר כַּאן
	شينيت.	שֵׁנִית.
أود أن أتعرف	هاييتي روتسيه	הָיִיתִי רוֹצָה

على.	لهاكير ايت.	לְהַכִּיר אֶת.
يجب أن أشتري.	اني تساريخ	אֲנִי צָרִיךְ
	ليكنوت.	לִקְנוֹת.
أسأل.	ليشول.	לִשְׁאוֹל.
أعود.	لها حزير.	לְהַחֲזִיר.
انقل.	ليمسور.	לִמְסוֹר.



الشكر والأسف

شكراً، وشكراً	تودا ، تودا رابا.	תּוֹדָה תּוֹדָה
جزيلاً.		רַבָּה.
أشكرك.	اني موديه.	אֲנִי מוֹדֶה.
أشكر مساعدتك.	تودا عال عيز	תּוֹדָה עַל
	راتخا.	עֶזרָתְךָ.
نصيحتك.	عتساتخا.	עֲצָתְךָ.
شرحك.	هاسبرا.	הַהַסבָּרָה.
دعوتك.	هازمانا.	הַהַזְמָנָה.
انتباهك.	تسوميت هليف.	תְּשׂוּמֶת הַלֵּב.
للاستقبال الكريم.	هخناسات هأورخيم	הַכְנָסַת

הָאוֹרְחִים הַנְּעִימָה.	هنعيما.	
אֵין דָבָר.	اين دافار.	لا شيء.
סְלִיחָה.	سليخا.	عفواً.
סְלַח לִי בְּבַקָּשָׁה.	سلاح لي بفاكشا.	أرجو أن تسمح لي.
סְלִיחָה הָיִיתִי	سليحا هاييتي	لا مؤاخذة كنت
מְבַקֵּשׁ לָדַעַת.	مفاكيش لاداعات.	أريد أن أعرف.
קִיבַּלְתִּי אֶת הַזְמָנָתְךָ.	كيبالتي ايت هزماناتخا.	استلمت دعوتك.

أوافق، أقبل.	اني مسكيم مسيكما.	אֲנִי מסכִּים מַסכִּימָה.
لا أعارض.	اينيني ميتناكيد.	אֵנֶנִּי מִתנגֵד.
نعم، طبعاً.	كين، كموفان.	כֵּן כַּמוּבָן.
بالطبع، ممكن.	موفان ميئيلاف شيئيفشار.	מוּבָן מֵאֵלָיו שֶׁאֶפשָׁר.
عال، ممتاز.	متسويان، نهدار.	מֵצוּיָן נֶהֶדָר.
بكل سرور.	بعونيك راف.	בְּעוֹנֶג רַב.
اقتراحك يناسبنا.	هتساعاتخا متيما لانو.	הצָעָתךָ מַתְאִימָה לָנוּ.
سأستغل اقتراحك.	اناتسيل ايت	אֲנַצֵּל אֶת

	هتساعاتخا.	הַצָּעָתְךָ.
الحق معك.	تسادتكا هتسيديك	צָדַקְתָּ הַצֶּידֶק
	ايتخا.	אִתְּךָ.
بدون شك.	بلى سافيك.	בְּלִי סָפֵק.
أنا متأكد من هذا.	اني بطواح بخاخ.	אֲנִי בָּטוּחַ
		בְּכַךְ.
يؤسفني ولكنني لا	اني ميستاعير، أخ	אֲנִי מִצְטָעֵר
أستطيع.	لو اوخال.	אַךְ לֹא
		אוּכַל.
لا أريد.	اينيني روتسيه.	אֵינֶנִּי רוֹצֶה.
لست مهتما.	اين لي حيشيك.	אֵין לִי חֵשֶׁק.

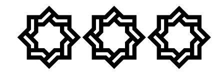
أحوال الطقس والجو

كيف الطقس اليوم؟	إيزيه ميزيك هافير هيوم ؟	אֵיזֶה מֶזֶג הָאֲוִיר הַיּוֹם?
الطقس لطيف اليوم.	ميزيك هأفير يافيه يوم.	מֶזֶג הָאֲוִיר יָפֶה הַיּוֹם.
ما هو ملخص النشرة الجوية.	ماهي تمسيت هابا همسينوبتيت.	מַהִי תַּמְצִית הַמַּפָּה הַסִּינוֹפְּטִית.
ما هي نشرة الأحوال الجوية ليوم غد.	ماهي تحازيت ميزيك هأفير لماحار.	מֶהִי תַּחֲזִית מֶיזֶג- הָאֲוִיר לְמָחָר.

ما هي درجة	ما هي ميدات	מַיהִי מִידַת
الحرارة اليوم.	هاحوم شيل هافير	הַחוֹם שֶׁל
	هيوم.	הָאֲוִיר הַיּוֹם.
اليوم الطقس بارد.	هيوم كار.	הַיּוֹם קַר.
حار.	حام.	חַם.
حار جداً.	حام ميود.	חַם מְאֹד.
بارد.	كرير.	קָרִיר.
مليء بالغبار.	أفيخ.	אָבִיךְ.
مليء بالرياح.	رواح.	רוּחַ.
قاتم.	محانيك.	מַחֲנִיק.
ريح خماسينية.	لوميط.	לוֹהֵט.

ضباب.	عرافيل.	עֲרָפֶל.
رطب.	لاح.	לַח.
ممطر.	غاشوم.	גָשׁוּם.
ارتفعت نسبة	ملاحوت عالتا.	הַלַּחוּת
الرطوبة.		עָלְתָה.
الجو غائم.	هشامايم هيتانينو.	הַשָּׁמַיִם
		הִתְעַנְנוּ.
يهطل المطر.	يوريد غيشم.	יוֹרֵד גֶּשֶׁם.
في الصباح كان	ببوكر هيا طال	בַּבֹּקֶר הָיָה
ندى كثيراً.	راف.	טַל רַב.
اصطحب الشمسية.	كاح ميتريا.	קַח מִטְרִיָּה.

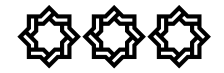
غائم.	معونان.	מְעוּנָן.
صحو، صافي.	باهير.	בָּהִיר.
الطقس صحو.	هشامايم هيتباهارو.	הַשָּׁמַיִם נִתְבָּהֲרוּ.
قوس قزح.	كيشيت.	קֶישֶׁת.
برق.	باراك.	בָּרָק.
ضوء البرق.	هفريك هباراك.	הִבְרִיק הַבָּרָק.
قصف الرعد.	هرجيم هراعام.	הִרְעִים הָרַעַם.



الجهات الأربع

الجهات الأربع.	روحوت هشامايم.	רוּחוֹת הַשָּׁמַיִם.
شرق.	ميزراح.	מִזְרָח.
غرب.	معاراف.	מַעֲרָב.
شمال.	تسافون.	צָפוֹן.
جنوب.	داروم.	דָרוֹם.
رياح شمالية	رواح تسفونيت	רוּיחַ צְפוֹנִית
غربية.	معاربيت.	- מַעֲרָבִית.
شمالية شرقية.	تسفونيت	רוּיחַ צְפוֹנִית
	ميزراحيت.	- מִזְרָחִית.

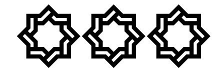
جنوبية غربية.	دروميت معاربيت.	רוּיחַ דרוֹמִית מַעֲרָבִית.
جنوبية شرقية.	دروميت ميزراحيت.	רוּיחַ דרוֹמִית מִזרָחִית.



أشهـــر السنة

أسبوع	شافو واع	שָׁבוּעַ
شهر	حوديش	חוֹדֶשׁ
يناير.	يانوار	יַנוּאַר
فبراير.	فيبروار	פֶבְּרוּאַר
مارس.	مارس	מַארס
أبريل.	ابريل	אַפְּרִיל
مايو.	ماي	מַאי
يونيو.	يوني	יוּנִי
يوليو.	يولي	יוּלִי
أغسطس.	أفغوسط	אַבגוּסט

سبتمبر.	سيبتمبر	סֶפְּטֶמְבֶּר
أكتوبر.	اوكتوبر	אוֹקְטוֹבֶּר
نوفمبر.	نوفيمبر	נוֹבֶמְבֶּר
ديسمبر.	ديتسمبر	דֶּצֶמְבֶּר
عيد	حاك	חַג
رأس السنة.	روش هشانا.	רֹאשׁ הַשָּׁנָה.



الألـــــوان

أبيض	لافان	לָבָן
أسود	شاحور	שָׁחוֹר
أحمر	ادوم	אָדוֹם
وردي	فارود	וָרוֹד
برتقالي	تفوز	תָּפוּז
أصفر	تساهوف	צָהוֹב
بني	حوم	חוּם
أخضر	ياروك	יָרוֹק
أزرق سماوي	تاخول	תָּכוֹל
أزرق	كاحول	כָּחוֹל

بنفسجي	ساكول	סָגוֹל
أرجواني	اركمان	אַרְגָּמָן
رمادي	افور	אָפוֹר
برونزي	هابرونزا	הַבְּרוֹנזָה
قرمزي	شاني	שָׁנִי
أزرق غامق	كاحول كيهيه	כָּחוֹל כֵּהֶה
متعدد الألوان	ساسكوني	סַסגוֹנִי

أدوات المطبخ والمنزل

تليفزيون	تيليفزيا	טֶלֶוִיזְיָה
فرن غاز	تنور	תַּנוּר
مكواة	مغاهيتس	מַגְהֵץ

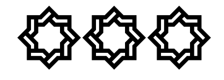
راديو	راديو	רַדְיוֹ
منشفة	مغفت	מַפֶּבֶת
براد	مكارير	מְקָרֵר
فنجان	سيفل	סֵבֶל
شوكة	مزليح	מַזְלֵח
دلو	دلي	דְלִי
ملعقة	كبيت	כַּבִּית
زجاجة	بكبوك	בַּקְבּוּק
قدح	كوس	כּוֹס
صحن ـ طبق	كعارا	קְעָרָה
سكين	سكين	סֵכִּין

حنفية	بيرز	בֶּרֶז
مقلاة	محافات	מַחֲבַת
غلاية	سير كنكان	סִיר קֻנְקָן
كبريت	غفرور	גַפְרוּר
ماء ساخن	مايم حاميم	מַיִם חַמִּים
ماء بارد	مايم كاريم	מַיִם קָרִים
مطبخ	متباح	מִטְבָּח
غرفة	حيدر	חֶדֶר
غرفة طعام	حيدر أوخل	חֶדֶר אֹכֶל
غرفة نوم	حيدر شينا	חֶדֶר שֵׁנָה
مدخل	مفو	מָבוֹא

باب	ديلت	דֶלֶת
سلم	سولام	סֻלָם
شرفة	مربيست	מִרְפֶּסֶת
شباك	حالون	חָלון
حمام	أمباطيا	אַמְבָּטַיָה
قفل	منغول	מַנְעוּל
درف	مداف	מַדָו
مفتاح	مفتيح	מַבְתֵּחַ
كرسي	كسيه	כִּסֵּא
كنبة	كورسا	כֻּרְסָא
طاولة	شولحان	שֻׁלְחָן

أريكة	سبا	סַבָּה
سرير	ميتا	מִתָה
فراش	مزران	מִזְרָן
لحاف	سميخا	שְׂמִיכָה
وسادة	كاريت	כָּרִית
خزانة	أرون	אָרוֹן
سجادة	شطيح	שָׁתִיחַ
مشط	مسريك	מַשְׂרֵק
فرشاة	مفريشت	מִבְרֶשֶׁת
نظارة	مشكافايم	מִשְׁקָבַיִם
شمسية	شمشيا	שִׁמְשִׁיָה

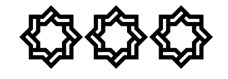
כֻּתֹּנֶת	كتونت	قميص
צָעִין	تساعيف	وشاح
מַחַט	ماحط	إبرة
בֶּפֶּד	بيغد	ثوب
עֲנִיבָה	عنيفا	ربطة عنق
מִכְנָסַיִם	مخناسايم	بنطلون
כְּבָבוֹת	كفافوت	قفاز
מְעִיל	معيل	معطف
מִטְבַּחַת	مطباخت	منديل



الحيوانات والطيور

عصفور	تسبور	צִבּוֹר
دجاجة	ترنيجولت	תַּרְנְגֹלֶת
بطة	برفاز	בַּרְוָז
أوزة	أفاز	אַוָז
طاووس	تافاس	תָוָס
حجل	عوف	עוֹף
حمام	يونيم	יוֹנִים
ديك	ترنيجول	תַּרְנְגֹל
نسر	نيشر	נֶשֶׁר
جمل	جمال	גָּמָל

حصان	سوس	סוּס
عجل	عيجل بار	עֵפֶּל בָּר
بقرة	بارا	בָּרָה
حمار	حمور	חֲמוֹר
فيل	بيل	בִּיל
ذئب	زئيف	זְאֵב
بغل	بيرد	בָּרֶד
دب	دوف	דֹב
أسد	أرييه	אַרְיֵה

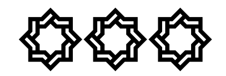


شراء تذاكر السينما والمسرح

مساء الخير.	عيرف توف.	עֶרֶב תּוֹב.
أريد شراء	روتسيه لكنوت	רוֹצֶה כִּקְנוֹת
تذكرة.	كرتسيم.	כַּרְתִּיסִים.
أين شباك	إيفون كوفات	אֵיבֹּה קֻבַת
التذاكر.	هكرتيسيم.	הַכַּרְתִּיסִים.
أريد	روتسيه شني	רוֹצֶה שְׁנֵי
تذكرتين.	كرتيسيم.	כַּרְתִּיסִים.
درجة أولى.	بدرغا ريشوناه.	בְּדַרְפָּה רִאשׁוֹנָה.
درجة ثانية.	درغا شنيا.	דַרְפָּה שְׁנִיָּה.
متى يبدأ	متاي تتحيل	מָתַי תַּתְחִיל

العرض.	هاهتساغا.	הַהַצָּגָה.
متى ينتهي.	متاي نغمرا.	מָתַי נִגְמְרָה.
شكراً.	تودا.	תּוֹדָה.
أين تذهب.	لآن لاليخت.	לְאַן לָלֶכֶת.
إلى السينما.	لكولنوع.	לֵקוֹלְנוֹעַ.
المسرح.	لتيأترون.	לַתֵּאַתְרוֹן.
هل تحب الذهاب إلى السينما.	أتا أوهيف لاليخت لكولنوع.	אַתָּה אוֹהֵב לָלֶכֶת לֵקוֹלְנוֹעַ.
هل أعجبك الفيلم ؟	ها إم هسيرت متسا حن بعينيخا؟	הֲ אִם הַסֶּרֶט מָצָא חֵן בְּעֵינֶיךָ ?

من هو بطل	مي هو جبور	מִי הוּא גִּבּוֹר
هذا الفيلم ؟	هسيرت هازيه ؟	הַסֶּרֶט הַזֶּה ?
المسرحية.	محازيه.	מַחֲזֶה.
العرض.	هتساغا.	הַצָּגָה.
تلك الآنسة	هنعاراه	הַנַּעֲרָה
تغني مثل	شارا	שָׁרָה
الكناري.	كمو زمير.	כְּמוֹ זַמִּיר.



في مركز البوليس

من فضلك أين مركز الشرطة ؟	بفاكاشا إيفو مركاز همشطارا ؟	בְּבַקָּשָׁה אֵיפֹה מִרְכָּז הַמִּשְׁטָרָה?
أريد تقديم دعوى ضد مجهول.	روتسيه لهتلونين نيجد ألموني.	רוֹצֶה לְהִתְלוֹנֵן נֶגֶד אַלְמוֹנִי.
سرقت محفظتي.	نغنف ها أرناك شلي.	נִגְנַב הָאַרְנָק שֶׁלִּי.
سارق.	عناف.	גַּנָּב.
مجرم.	أشيم.	אָשֵׁם.
شُرطي.	شوتير.	שׁוֹטֵר.

في المقابلات والسفريات

جارسون أعطني	ملتسار تن	מֶלְצָר תֵּן
فنجان قهوة.	لي كافيه.	לִי קָפֶה.
ماذا تريد	ما أتا	מָה אַתָּה רוֹצֶה
أن تشرب ؟	روتسيه لشتوت ؟	לִשְׁתּוֹת?
أي مشروب	ما يش لخم	מַה יֵּשׁ לָכֶם
عندكم ؟	لشتوت ؟	לִשְׁתּוֹת ?
أنتم	أتم	אַתֶּם מְשַׂחֲקִים
تلعبون	مساحكيم	בַּקְּלָפִים
الورق	بكلافيم	מִי זָכָה?
من ربح ؟	مي زخا ؟	

أريد قدح	روتسيه كوس	רוֹצֶה כּוֹס
ماء بارد	مايم كاريم	מַיִם קָרִים
أنا عطشان.	أني تسامي.	אֲנִי צָמֵא.
أريد	أني روتسيه	אֲנִי רוֹצֶה
عنوانك.	كتوفتخا.	כְּתֹבְתְּךָ.
موسيقى جميلة.	موزيكا يافا.	מוֹזִיקָה יָפָה.
كبريت.	كوفسات.	קֻבְסֵת.
قداحة.	متسات.	מַצָּת.
قهوة مع الحليب.	كافيه بحلاف.	קָפֶה בְּחָלָב.
قهوة بلا سكر.	كافيه بلي سوكار.	קָפֶה בְּלִי סֻכָּר.
جريدة اليوم.	عيتون هيوم.	עִתּוֹן הַיּוֹם.

مثلجات.	غليدا.	גְלִידָה.
مكان محجوز.	مكوم تفوس.	מָקוֹם תָּפוּס.
ما مهنتك ؟	ما عافوداتخا	מָה עֲבוֹדָתְךָ ؟
أين	إيفو أتا	אֵיבֹה אַתָּה
عملك ؟	عوفيد ؟	עוֹבֵד ؟
كم ساعة	كما شاعوت	כַּמָּה שָׁעוֹת
تعمل	أتا عوفيد	אַתָּה עוֹבֵד
في اليوم ؟	بيوم ؟	בַּיּוֹם ؟
أنا طالب.	أني سطودنت.	אֲנִי סְטוּדֶנְט.
طبيب.	روفيه.	רוֹפֵא.
تاجر.	تجار.	תַּגָּר.

مهندس.	مهنديس.	מְהַנְדֵס.
عامل في	عوفيد بفيت	עוֹבֵד בְּבֵ ׂת
مصنع.	حروشيت.	חֲר ֹשֶׁת.
صحفي.	عيتوناي.	עִתּוֹנַאי.
أين نحن	إيفو اناحنو	אֵיפֹ אֲנַחְנוּ
الآن من فضلك ؟	عخشاف	עַכְשָׁ ׂו
	بفاكاشاه ؟	בְּבָקָשָׁה ؟
ما اسم	ما شم	מַה שֵׁם
هذا الشارع؟	هارحوف هازيه؟	הָרְחוֹב הַזֶּה ؟
من فضلك اطلب	بفاكاشاه لفاكيش	בְּבָקָשָׁה
لي سيارة.	لي مونيت.	לְבָקֵשׁ

לִי מוֹנִית.

أنا غريب.	أني زار.	אֲנִי זָר.
هل أنت مصمم	أتا مدغيش	אַתָּה מַדְגִּישׁ
على مرافقتي	للفوتي	לְלַוּוֹתִי
أين سنذهب ؟	لان نيليخ ؟	לְאָן נֵלֵךְ ?
أعجبتني	هتنهجوتخا	הִתְנַהֲגוּתְךָ
أخلاقك	موتسيت	מוֹצֵאת
الجميلة.	حن بعيناي.	חֵן בְּעֵינַי.
هل كانت	ها إم هيتا	הַאִם הָיְתָה
رحلتكم مريحة ؟	نسيعاتخم ناحا ؟	נְסִיעַתְכֶם נָחָה?
كيف تجدون	إيخ متساتم	אֵיךְ מְצַאתֶם

بلادنا ؟	أرتسينو مدهيم؟	אַרְצֵנוּ
		מַדְהִים?
أنا من	أني مئيرتس	אֲנִי מֵאֶרֶץ
بلاد بعيد.	رحوكاتودا لخا.	רְחוֹקָתוֹדָה לְךָ.
إلى اللقاء غداً.	لهتراؤوت محار.	לְהִתְרָאוֹת.
من فضلك	بفاكشاه أني روتسيه	בְּבַקָּשָׁה אֲנִי
أريد	عيتون عرفي.	רוֹצֶה
جريدة عربية.		עִתּוֹן עֲרָבִי.
ما ثمنها ؟	ما همحير ؟	מַה הַמְּחִיר ?
أريد من فضلك	روتسيه كتاف	רוֹצֶה כְּתָב
مجلة عربية.	عيت عرفي.	עַת עֲרָבִי.

مجلة علمية.	كتاف عيت مداعيه.	כְּתַב עֲרָבִי מַדָּעִי.
مجلة أدبية.	كتاف عيت سفروتي.	כְּתַב עֲרָבִי סִבְרוּתִי.
مجلة فكاهية.	كتاف عيت لفدحوت.	כְּתַב עֲרָבִי לְבְדִיחוֹת.
ملحق المجلة.	نسباح كتاف هاعيت.	נִסְבָּח כְּתָב הָעֵת.
ملحق الجريدة.	نسباح هعيتون.	נִסְבָּח הָעִתּוֹן
هل تريد زيارتي ؟	روتسي أتا لفكريني ؟	רוֹצֶה אַתָּה לְבַקְּרֵנִי ؟

تعالى إلى بيتنا	بو لفيتينو	בּוֹא לְבֵיתֵנוּ
مساء.	بعيرف.	בָּעֶרֶב.
هل أنتم مستعدون	أتم موخانيم	אַתֶּם מוּכָנִים
للسفر غدا؟	لنسوع محار؟	לִנְסוֹעַ מָחָר?
هل عندك عمل	يش لخا عفودا	יֵשׁ לְךָ עֲבוֹדָה
صباح غد ؟	محار ببوكر ؟	מָחָר בַּבֹּקֶר ?
دعوت الأصدقاء.	هزماني هاحافيريم.	הִזְמַנְתִּי הַחֲבֵרִים.
حفلة عشاء.	لمسيبات عيرف.	לִזְמַנְתִּי עֶרֶב.
أتمنى أن تكون معنا.	مكافيه شتهيه عمانو.	מְקַוֶּה שֶׁתִּהְיֶה עִמָּנוּ.

عند البقال

أعطني	تن لي كوفسات	תֵּן לִי קֻפְסַת
علبة سردين	سردين.	סַרְדִּין.
من فضلك.	بفاكشاه.	בְּבַקָּשָׁה.
علبة تونة.	كوفسات تونا.	קֻפְסַת תּוּנָה.
هل عندك جبنة؟	يش لخا جفينا؟	יֵשׁ לְךָ גְּבִינָה ?
زبدة.	حمآه.	חֶמְאָה.
سكر.	سوكار.	סֻכָּר
زيت.	شيمن.	שֶׁמֶן
عدس.	عداشيم.	עֲדָשִׁים.
فول.	بوليم.	פּוֹלִים.

حمص.	حوموس.	חוּמוּס
أريد من هذا.	أني روتسيه	אֲנִי רוֹצָה
	من هسوغ هازيه.	מִן הַסּוּג הַזֶּה.
هذا يعجبني.	زه موتسي	זֶה מוֹצֵא
	حن بعيناي.	חֵן בְּעֵינַי.
ما سعر هذا	كما عولي	כַּמָּה עוֹלֶה
الصنف ؟	هسوغ هازيه ؟	הַסּוּג הַזֶּה ?
هل عندك أجود	يش لخاتوف	יֵשׁ לְקָתוֹב.
منه.	ممينو.	מִמֶּנּוּ.
أرني هذا من	هارئيه لي إت زه	הַרְאֵה לִי.
فضلك.	بفاكاشاه.	אֶת זֶה בְּבַקָּשָׁה.

اعطني قبعتي	تن لي كوفاعي	תֵּן לִי כּוֹבָעִי
لست بحاجة	أني لو تساريخ	אֲנִי לֹא צָרִיךְ
إليه.	إت زه.	אֶת זֶה.
القمر منير.	هياريخ ميئير.	הַיָּרֵחַ מֵאִיר.
أرني ميزان	هرئي لي	הַרְאֶה לִי
الطقس.	إت هبارومتر.	אֶת הַבָּרוֹמֶטֶר.
الثلج.	هشيلغ.	הַשֶּׁלֶג.
الهواء.	ها أفير.	הָאֲוִיר.
المطر.	هجيشم.	הַגֶּשֶׁם.
العاصفة.	هسوفا.	הַסוֹבָה.
الغيوم.	هاعنانيم.	הָעֲנָנִים.

في محل الحلاقة

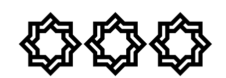
أريد أن	روتسيه	רוֹצֶהלְהִסְתַּפֵּר.
تقص شعري.	لهستبير.	
قص لي	معات سبير لي	מְעַט סַפֵּר לִי
شعري قليلاً.	سيعار.	שֵׂעָר.
اجلس على الكرسي.	شيف عال هكسيه.	שֵׁב עַל הַכִּסֵּא.
أريد أن	روتسيه شتسريك	רוֹצֶהשֶׁתְּסָרֵק
تمشط شعري.	إت سعاري رك.	אֶת שְׂעָרִי רַק.
هل بإمكاني أن	أوخال لتسبوع	אוּכַל לִצְבּוֹעַ
أصبغ شعري.	إت سعاري.	אֶת שְׂעָרִי.
حلاقنا ثرثار.	هسبار شلانو.	הַסַּפָּר שֶׁלָּנוּ.

حلق ذقنه.	دبران هتجليح.	דַבְּרַן הַתְּפַלֵּח.
هل الموس	ها إم هاسكين	הָאִם הַסַכִּין
حاد.	حدا.	חַדָה.

في التجارة

رصيد.	سولد.	סוֹלד
ربح.	ريفح.	רֶוַח
خسارة.	أفيداه.	אֲבִידָה
بضاعة.	سحوراه.	סחוֹרָה
بيع.	مخيراه.	מְכִירָה
شراء.	كنيا.	קְנִיָה
وصل.	تشيك.	צֵיק

إفلاس.	بشيتات ياد.	בְּשִׁיתַת יָד
تصريف.	هحلفات مطبيع.	**הַחְלָפַת מַטְבֵּיעַ**
إمضاء.	حتيماه.	חֲתִימָה
شركة.	حفراه.	חֶבְרָה
شريك.	حافير.	חָבֵר
قرض.	حوف.	חוֹב
مكتب.	مسراد.	מִשְׂרָד
كومسيون.	بكشيش.	בַּקְשִׁישׁ
نوع.	سوغ.	סוּפ



عند بائع الأحذية

أريد	أني روتسيه	אֲנִי רוֹצֶה
حذاء رجالياً.	نعلايم لجفريم.	נַעֲלַיִם לַגְּבָרִים
نسائياً.	لناشيم.	לַנָּשִׁים
اعطني حذاء	تن لي نعلايم	תֵּן לִי נַעֲלַיִם
أفضل.	توفوت بيوتير.	תובות בְּיוֹתֵר.
ما أجمله	ما توفو	מַה טוֹבוּ
من حذاء لميع.	هناعل مفريك.	הַנַּעַל מַבְרִיק.
أريد	أتا روتسيه	אַתָּה רוֹצֶה
أن تستبدله.	لهحليفو.	לְהַחֲלִיבוֹ.
اعطني هاذين	تن لي هنعلايم	תֵּן לִי הַנַּעֲלַיִם

النعلين.	ها إيله.	הָ אֵלֶה.
حذاء شتوي.	نعلايم لحورف.	נַעֲלַיִם לְחֹרֶף.
صيفي	لكايتس	לַקַיִץ
فرشاة	مفريشت	מִבְרֶשֶׁת



عند الصيدلي والطبيب

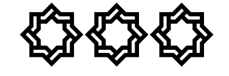
أريد دواء	أني روتسيه	אֲנִי רוֹצָה
ضد السعال.	تروفا لشيعول.	תְּרוּפָה לְשִׁעוּל.
ماذا آخذ	ما إكاح	מָה אֶקַּח
لوجع الرأس.	لخافات هاروش.	לִכְאֵבַת הָרֹאשׁ.
أعطني	تن لي سمي	תֵּן לִי סַמֵּי
مسهلاً.	شلشول.	שִׁלְשׁוּל.
علبة أسبرين	كوفسات أسبرين	קֻפְסַת אַסְפִּירִין
كينا.	كينا.	קִינָה.
صبغة اليود.	تسيفع هايود.	צֶבַע הַיּוֹד.
دوخة.	بحيلاه.	בְּחִילָה.

دواء مسكن.	كدوري شينا.	כַּדּוּרֵי שֵׁנָה.
ضرسي يؤلمني.	شني كوأفت.	שִׁנִּי כּוֹאֶבֶת.
هذه السن	هاشن هازوت	הַשֵּׁן הַזֹּאת
مسوسة.	شحورا.	שְׁחוֹרָה.
هذا الضرس	هاشن هازوت	הַשֵּׁן הַזֹּאת
معطوب.	بتيلا.	בְּתֵלָה.
هل يجب خلعه.	ها إم يش لهوتسيئا.	הָאִם יֵשׁ
		לְהוֹצִיאָה.
ضرسي يؤلمني	شني كوإفت	שֵׁנִּי כּוֹ אֶבֶת
منذ زمن طويل.	لي مزمان.	לִי מִזְּמָן.
هل فيه خُراج.	هايش بو ماشيهو.	הֲיֵשׁ בּוֹ מַשֶּׁהוּ.

هل يلزم	تساريخ	צָרִיךְ
عملية جراحية.	نيتوح.	בִּתּוּחַ.
أية أسنان	إيزو شنايم	אֵיזוֹ שִׁנַּיִם
تؤلمك؟	كو أفوت لخا ؟	כּוֹאֲבוֹת לָךְ ؟
إبرة بنج.	إمبولت بنج.	אֶמְבּוּלֶת בֶּנְפ.
ضرس العقل.	شن هاسيخل.	שֵׁן הַשֵּׂכֶל.
ورم في اللثة.	نيبوح باحيخ.	נִבּוּחַ בַּחֵיךְ .
ضرس اصطناعي.	شن ملاخوتيت.	שֵׁן מֵעָכוּתִית.
التهاب.	دليكت.	רַלֶקֶת.
أرجو أن ترسل	بفاكاشا لشلوح	בְּבַקָּשָׁה לִשְׁלֹחַ
لي الطبيب.	لي روفيه.	לִי רוֹפֵא.

الطبيب في	هروفيه بمربا آه.	הָרוֹפֵא
عيادته.		בַּמִרְפָּאָה.
دكتور إني أشكو	دكتور روشي	דקתור ר ֹאשִׁי
ألماً في رأسي.	كو إيف لي.	כּוֹ אֵב לִי.
إني مصاب	أني لكوي	אֲנִי לָקוּי
بالرشح.	بتسنينوت.	בּצְנִינוֹת.
أسعل قليلاً.	مشتاعيل معات.	מִשְׁתָּעֵל מְעַט.
وجع.	كأفا.	כָּאֲבָה.
مغص.	كأفت بيتن.	כַּאֲבַת בֶּתֶן.
إسهال.	شلشول.	שִׁלְשׁוֹל.
إمساك.	عتسيروت.	עֲצִירוּת.

تسمم.	رعيلت.	רַעֶלֶת.
التهاب اللوزتين	دليكت شكيديم.	דַלֶּקֶת שְׁקֵדִים.
ضيق نفس.	تساورت نشيماه.	צָרוּת נְשִׁימָה.
نفخة.	نفوخاه.	נְפוּחָה.
إنحراف عام.	ستيا كلاليت	סְטִיָּה כְּלָלִי.ת
أرق.	دأغا.	דְאָפָה.



الكافيتريا والمطعم

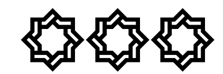
جارسون أريد	ملتسارأني روتسيه	מֶלְצָר אֲנִי
قهوة بحليب.	كافيه بحالاف.	רוֹצֶה קָפֶה בְּחָלָב.
شاي.	تي.	תֵּה.
خبز طازج.	ليحم تري.	לֶחֶם טָרִי.
زبدة مع مربى.	حمآه عم ربا.	חֶמְאָה עִם רִבָּה.
زيتون.	زيتيم.	זֵיתִים.
جبنة.	غفينا.	גְּבִינָה.
أعطني كوب	تن لي كوس مايم.	תֵּן לִי כּוֹס

ماء.		מַיִם.
أنا جوعان.	أني رعيف.	אֲנִי רָעֵב.
ماذا تُفضل	ما أتا معديف لإخول.	מָה אַתָּה
أن تأكل.		מַעֲדִיו לֶאֱכוֹל.
ماذا تريد	ما أتا روتسيه	מָה אַתָּה רוֹצֶה
أن تشرب ؟	لشتوت ؟	לִשְׁתּוֹת ؟
ما الطبق	ما هوها أوخل	מַהוּ הָא ֹכֶל
اليومي عندكم.	هيومي إتسلخم.	הַיוֹמִי אִצְלְכֶם.
أعطني	تن لي إت	תֵּן לִי אֶת
لائحة الطعام.	هتفريط.	הַתַּבְרִיט.
اعطني دجاج	تن لي ترنجول	תֵּן לִי תַּרְנְגוֹל

مع أرز.	عم أورز.	עִם אֹרֶז.
دجاج مشوي.	ترنجول تسالوي.	תַּרְנְגוֹל צָלוּי.
بفتيك.	بفتاك.	בּבְתָּק.
بيض مسلوق.	بيتسيم شلوكوت.	בֵּיצִים שְׁלוּקוֹת.
مقلي.	مطوجانوت.	מְטוּגָּנוֹת.
سلطة طماطم.	سلاط عجفانيوت.	סָלָט עַגְבָנִיוֹב.
أرز مع اللحم.	أورز عم بسار.	אֹרֶז עִם בָּשָׂר.
سمك مشوي.	داغ تسالوي.	דַג צָלוּי.
شوربة خضار.	مراك يراكوت.	מָרָק יְרָקוֹת.
ملح.	ميلح.	מֶלַח.

بصل.	بتسال.	בָּצָל.
خيار.	ملففون.	מְלָפְבוֹן.
خس.	خاسوت.	חסות.
كرنب.	كروفيم.	כְּרוּבִים.
نعناع.	نعناع.	נַעֲנַע.
زيت.	شيمن.	שֶׁמֶן.
عنب.	عنافيم.	עֲנָבִים.
موز.	بنانوت.	בָּנָנוֹת.
تفاح.	تبووح.	תַּבּוּח.
برتقال.	تبوزيم.	תַּבּוּזִים.
كمثري.	أغاسيم.	אֲפַסִים.

تين.	تئينيم.	תְּאֵנִים.
مشمش.	شكيديم.	שְׁקֵדִים.
كريز.	توت سدي.	תּוּת שָׂדֶה.



جُمل ومصطلحات هامة

مرحباً، سلاماً.	شالوم.	שָׁלוֹם.
صباح الخير.	بوكير طوف.	בּוֹקֶר טוֹב.
مساء الخير.	عيريف طوف.	עֶיירֶב טוֹב.
كيف حالك.	ما شلومخ ـ شلوميخ.	מַה שְׁלוֹמְךָ - שְׁלוֹמֵךְ.
هل كان سفرك مريحاً ؟	هائيم عبرا نسيعاتخا بشالوم ؟	הַאִם עָבְרָה נְסִייעָתְךָ בְּשָׁלוֹם ?
عال شكراً جزيلاً.	تودا رابا متسويان.	תּוֹדָה רַבָּה מְצוּיָּן.

ما الأخبار؟	ميه حداش ؟	מָה חָדָשׁ ?
كيف الأحوال ؟	ما ماتساف	מַה מַצַּ·ב
	هدفاريم ؟	הַדְבָרִם ?
يسرني أن أراك.	اني سامياح	אֲנִיי שָׂמֵייח
	ليرئوتخل.	לִרְאוֹתְךָ.
لم أرك منذ زمن	ميزمان لو	מִזְמַן לֹא
بعيد.	رئيتيخا.	רְאִייתִךָ.
كيف تشعر.	ايخ هرغاشتخا.	אֵייךְ הֵרְגָשְׁתךָ.
لست على ما يرام.	إينيني بكاف	אֵייְנֶיינִיי בְּקַוו
	هبرئيوت.	הַבְּרִייאוּת.
آمل أن أراك بخير	اني مكفيه ليرئوتخا	אֲנִיי מְקַוֶּוֶת

قريب.	بكروف بكاف هبرئيوت.	לִרְאוֹתְךָ בְּקָרוֹב בְקַוו הַבְּרִייאוֹת.
كيف حال عائلتك؟	ما شلوم ميشبا حتخا ؟	מַה שְׁלוֹם מִשׁבַּחתְךָ ؟
شكراً بخير.	تودا يافيه.	תּוֹדָה יָיָפֶה.
يسرني جدا أن أتعرف عليك.	اني ساميياح مؤود لها كيرخا.	אֲנִיי שָׂמֵייחָ מְא˙ד לְהַכִּיירךָ.
سمعت كثيرا عنك.	شماعتي رابوت عال اودوتيخا.	שָׁמַ׳עתִּ׳ רַבּוֹת עַל אוֹדוֹתֶךָ.

عن إذنك أقدم لك السيد (ة).	بيرشوتخا اتسيك لفانيخا ايت.	בִּרְשׁוּתךָ אַצִּיג לְבָנֶיךָ אֶת.
عن إذنك أقدم لك نفسي ـ اسمي.	بيرشوتخا اتسيك ايت عاتسمي شمي.	בִּרְשׁוּתךָ אַצִּיג אֶת עַצְמִי שְׁמִי.
كل عام وأنت بخير.	موعاديم لسميخا.	מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה.
عيد سعيد.	حاك سامياح.	חַג שָׂמֵחַ.
أعياد سعيدة.	حاكيم وزمانيم لساسون.	חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן.

أطيب تمنياتي بمناسبة عيد ميلادك.	ميطاف ايحولاتي ليوم هولادتخا.	מֵיטַב אִיחוּלַיי לְיוֹם הוּלַדְתְּךָ.
اتمنى لك السعادة والصحة والتوفيق.	اني مياحيل لخا أوشير بريئوت هتسلاحا.	אֲנִי מְאַחֵל לְךָ אוֹשֶׁר בְּרִיאֻת הַצְלָחָה.
كل عام وأنت بخير بمناسبة عيد رأس السنة الجديدة.	شانا طوفا.	שָׁנָה טוֹבָה.
إلى اللقاء.	لهيتراؤوت.	לְהִתְרָאוֹת.

أتمنى لكم رحلة	ديريخ تسليحا	דֶירֶךְ צְלֵחָה
موفقة.	نسيعل طوفا.	נְסִיעָה טוֹבָה.
رجائي أن أسلم	بيكش ليدروش	בִּיקֵשׁ לְדרוֹשׁ
عليك.	بيشلومخا.	בִּשׁלוֹמָ.
سلم لي على	دروش نا بيشلوم	דְרוֹשׁ נָא
الجميع.	كولام.	בִּשׁלוֹם כּוֹלָם.
يؤسفني اني لا	حابال شئينيني	חֲבָל שֶׁאֵינֶ׳נִי
اتكلم العبرية.	مدابير عبريت.	מְדַבֵּר עִברִית.
هل تتكلم اللغة	هئيم مدابير اتا	הַאִם מְדַבֵּר
العبرية ؟	عبريت ؟	אַתָּה עִברִית?
أريد أن أتعلم	بيرتسوني ليلمود	בִּרצוֹנִי לִלמוֹד

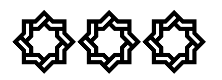
القراءة والكتابة	لدابير ليكرو	לְדַבֵּר לִקְרוֹא
بالعبرية.	ليختوف عبريت.	לִכְתּוֹב עִבְרִית.
هل تتعلم العبرية.	هئيم لوميد اتا	הַאִם לוֹמֵד
	عبريت.	אַתָּה עִבְרִית.
ما هي الكتب	ايلو سيفري ليمود	אֵילוּ סִפְרֵי
الدراسية التي	دروشيم لي كيدي	לִימּוּד דְרוּשִׁים
أحتاجها لأتعلم	ليلمود عبريت ؟	לִי כְּדֵי לִלְמוֹד
اللغة العبرية ؟		עִבְרִית ?
ما هي اللغات التي	بئيلو سافوت	בְּאֵילוּ שָׂפוֹת
تتقنها ؟	شوليط اتا ؟	ולֵט אַתָּה ?
أقرأ العبرية قليلاً.	اني كوريه	אֲנִי קוֹרֵא

	بيميكتسات عبريت.	בְּמִקְצָת עִבְרִית.
هل تفهمني ؟	هئيم مبين اتا	הַאִם מֵבִין
	أوتي.	אַתָּה אוֹתִי ?
أفهمك جيدا ولكن	اني مبين أوتخا	אֲנִי מֵבִן אוֹתְךָ
يصعب علي التكلم	هيطيف أبال كيشيه	הֵיטֵב אֲבָל
بالعبرية.	لي لادابير عبريت.	קָשֶׁה לִי לְדַבֵּר.
لا أفهمك.	أينيني مبين اوتخا.	אֵינֶנִּי מֵבִין
		אוֹתְךָ.
أفهمك قليلاً.	اني مبين ماشيهو	אֲנִי מֵבִין
	كاتسات.	מַישֶׁהוּ.
من فضلك تكلم	دابير بفاكشا بوتير	דַּבֵּר בְּבַקָּשָׁה

على مهلك.	لياط.	יוֹתֵר לְאַט.
ماذا قال ؟	ما هو أمار ؟	מַה הוּא אָמַר?
مرة أخرى من	إيمور بفاكشا عود	אֱמוֹר בְּבַקָּשָׁה
فضلك.	بعام.	עוֹד פַּעַם.
فهمت كل ما قلته.	هفيونوتي كول	הֲבִינוֹתִי כָּל
	دافار شأمرت.	דָּבָר שֶׁאָמַרְתָּ.
هل ألفظ هذه الكلمة	هئيم ناخون مفاطيه	הַאִם נָכוֹן
كما يجب صحيحاً.	اني ميلا زو.	מְבַטֵּא אֲנִי
		מִילָה זוֹ.
تلفظها جيداً.	اتا مفاطيه اوتا	אַתָּה מְבַטֵּא
	يافيه.	אוֹתָה יָפֶה.

ما معنى هذه الكلمة ؟	ما بيروش ميلا زو؟	מַה פֵּירוּשׁ מִילָה זוֹ ؟
كيف يقال بالعبرية؟!	ايخ أوم مريم بعبريت ؟!	אֵיךְ אוֹמְרִים בְּעִבְרִית ؟!
كيف يسمى هذا بالعبرية ؟!	كيتساد كوريم لازيه بعبريت ؟!	כֵּיצַד קוֹרְאִים לָזֶה בְּעִבְרִית ؟!
اكتب من فضلك هذه الكلمة بالعبرية.	كتوف بفاكشا ميلا زو بعبريت.	כְּתוֹב בְּבַקָּשָׁה מִילָה זוֹ בְּעִבְרִית.
أريد دواء ضد السعال.	أني روتسيه تروفا لشيعول.	אֲנִי רוֹצֶה תְּרוּפָה לַשִּׁעוּל.

ماذا آخذ	ما إكاح	מָה אֶקַּח
لوجع الرأس.	لخافات هاروش.	לְכַאֲבַת הָרֹאשׁ.
أعطني	تن لي سمي	תֵּן לִי סַמֵּי
مسهلاً.	شلشول.	שִׁלְשׁוּל.
علبة أسبرين	كوفسات أسبرين	קֻפְסַת אַסְפִּירִין
كينا.	كينا.	קִינָה.
صبغة اليود.	تسيفع هايود.	צֶבַע הַיוֹד.
دوخة.	بحيلاه.	בְּחִילָה.
دواء مسكن.	كدوري شينا.	כַּדּוּרֵי שֵׁנָה.
ضرسي يؤلمني.	شني كوإفت.	שִׁנִּי כּוֹאֶבֶת.



الضمائر المنفصلة

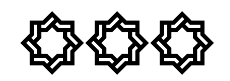
العربية	النطق	العبرية
أنا	آني	אנִיי
أنتَ	أتا	אתּ ָת
أنتِ	آت	אַתְ
أنتم	أتم	אַתֶּם
أنتن	أتن	אַתֶּן
نحن	أناحنو	אַנַחְנוּ
هو	هو	הוּא
هي	هِي	הִייא
هم	هِيم	הֵם
هن	هِين	הֵן

ضمائر المتكلم

إياي	أوتي	אוֹתְיי
إياك	أوتخا	אוֹתְךָ
إياكِ	أوتاخ	אוֹתָךְ
إياه	أوتها	אוֹתְהַ
إياها	أوتاه	אוֹתָה
إيانا	أوتناه	אוֹתָנוּ
إياكم	إيتخيم	אֶתְכֶם
إياكن	إيتخين	אֶתְכֵן
إياهم	إيتاهيم	אוֹתָם
إياهن	إيتاهين	אוֹתָן

ضمائر الفاعل المتصلة

كتبتُ	كاتفتي	כָּתַבְתִּיי
كتبتَ	كاتفتا	כָּתַבְתָּ
كتبتِ	كاتفتا	כָּתַבְתָּ
كتبنا	كاتفنو	כָּתַבְנוּ
كتبتم	كاتافتيم	כְּתַבְתֶּם
كتبتن	كاتافتين	כְּתַבְתֶּן
كتبوا	كتفو	כּתבוּ
كتبن	كتفو	כּתבוּ



اتصال الحروف بالضمائر (البــاء).

بي	بي	בִּיי
بِكَ	بخا	בְּךָ
بِكِ	بخي	בָּךְ
به	بو	בּוֹ
بها	باه	בָּהּ
بنا	بانو	בָּנוּ
بكم	باخوم	בָּכֶם
بكن	باخون	בָּכֶן
بهم	باهيم	בָּהֶם
بهن	باهين	בָּהֶן

اتصال الحروف بالضمائر (اللام).

لي	لي	לִיי
لك	لخا	לְךָ
لكِ	لخي	לָךְ
له	لوه	לוֹ
لها	ليها	לָהּ
لنا	لانو	לָנוּ
لكم	لاخيم	לָכֶם
لكن	لاخين	לָכֶן
لهم	لاهيم	לָהֶם
لهن	لاهين	לָהֶן

اتصال الحروف بالضمائر (إلى).

إلى	إلي	אֵלַיי
إليك	إليخا	אֵלֶייךָ
إليكِ	إلاخ	אֵלַיִךְ
إليه	إللاه	אֵלָייו
إليها	إليها	אֵלָייהָ
إلينا	إليانو	אֵלֶיינוּ
إليكم	إليخيم	אֲלֵייכֶם
إليكن	إيلخين	אֲלֵייכֶן
إليهم	إلاهيم	אֲלֵייהֶם
إليهن	إلاهين	אֲלֵייהֶן

اتصال الحروف بالضمائر (من).

مني	مِمني	מִמֶּנִּי
منك	ممخا	מִמְּךָ
منكِ	مميخ	מִמֵּךְ
منه	ميمنو	מִמֶּנּוֹ
مها	ميمناه	מִמֶּנָּה
منّا	ميمون	מִמֶּנּוּ
منكم	ميخوم	מִכֶּם
مهن	ميخون	מִכֶּן
منهم	ميهيم	מֵהֶם
منهن	ميهين	מֵהֶן

اتصال الحروف بالضمائر (على).

على	عالي	עָלַיי
عليك	عليخا	עָלֶייךָ
عليكِ	عالياخ	עָלַיִיךְ
عليه	عالييه	עָלָיין
عليها	عالييها	עָלֶייהָ
علينا	عاليانو	עָלֶיינוּ
عليكم	عاليخوم	עֲלֵייכֶם
عليهن	عاليخون	עֲלֵייכֶן
عليهم	عالياهيم	עֲלֵייהֶם
عليهن	عالياهين	עֲלֵייהֶן

اتصال الحروف بالضمائر (مــع).

عي

معك	عامي	עִמִּיי
معكِ	عاميخا	עִמְּךָ
معه	عيماخ	עִמָּךְ
معها	عمو	עִמּוֹ
معنا	عماه	עִמָּה
	عمانو	עִמָּנוּ
معكم	عماخيم	עִמָּכֶם
معكن	عيماخين	עִמָּכֶן
معهم	عيمام	עִמָּם
معهن	عيمان	עִמָּן